



UMnumzane Sinamba owozelayo

Le ncwadi ngeka









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

UMnumzane Sinamba owozelayo

Illustrated by Graham Paterson

Written by Paul Kennedy

Designed by Nick Mulgrew

Edited by Arthur Attwell and Tarryn-Anne Anderson

Translated by Na'ibali

with the help of Book Dash participants in Cape Town on 10 May 2014.

ISBN: 978-0-9946520-6-5

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





UMnumzane Sinamba owozelayo

Paul Kennedy, Nick Mulgrew & Graham Paterson



Ngelinye ilanga, uMnumzane
Sinamba wazovakasha. Wathi,

“Ngiyozela! Ngidinga igatsha
elihle engingalala kulo!”





“Ngimuhle kakhulu ekucaceni emithini. Ngiyakwazi ukushwibeka.

Kodwa ukulala yinto engiyithanda ... engiyithanda kakhulu!”





“Leli gatsha libukeka lilihle!
Ngicabanga ukuthi ngizolala
la.

Wena? Ngabe awusho ukuthi
leli yisu elihle?”







“Cha, akunjalo, Mnumzane
Sinamba! Kukhona
indlulamithi edla lapho!

Kungenzeka icabange ukuthi
uyigatsha, bese iqala ukudla
izinwele zakho!”



Ow!





“Leli gatsha libukeka lilihle!
Ngicabanga ukuthi ngizolala
la.

Wena? Ngabe awusho ukuthi
leli yisu elihle?”





“Cha bo, Mnumzane Sinamba!
Kukhona isidleke sezinyosi
lapho!

Angeke ukwazi ukulala
kukhona lezo zinyosi yonke
indawo!”





“Leli gatsha libukeka lilihle!
Ngicabanga ukuthi ngizolala
la.

Wena? Ngabe awusho ukuthi
leli yisu elihle?”





“Awu cha, Mnumzane
Sinamba! Inyoka leyo!

Akulona igatsha! Awu inyoka
endala. Uyethuse ngempela.”



Ssssss!

Ssssss!



Sss!

Ssss!





“Leli gatsha libukeka lilihle!
Ngicabanga ukuthi ngizolala
la.

Wena? Ngabe awusho ukuthi
leli yisu elihle?”







“Cha bo, Mnumzane Sinamba!
Kukhona inyoni ekhalayo
laphaya!

Angeke ukwazi ukulala
kukhona umsindo ongaka!”





Haw-haw!

Haw!

Haw!



Haw-haw!





“Zama ukwenyuka igatsha
elilodwa, Mnumzane
Sinamba!” zasho zonke.

Kanti-ke yilelo gatsha elaba
yigatsha elilungele ukuthi
alale kulo.







Inyoni nenyoka, indlulamithi
nenyosi ngayinye, bajabula
kakhulu ukuba noMnumzane
Sinamba esihlahleni sabo.









